

# **KERN**

## **KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Telefone: +49-[0]7433-9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Manual de utilização Corrimãos com assento

## **KERN MWA-A04**

Versão 1.0  
2018-09  
P



MWA-A04-BA-p-1810



# **KERN MWA-A04**

Versão 1.0 2018-09

## **Manual de utilização Corrimãos com assento**

---

---

### Índice

1	Características técnicas .....	3
2	Elementos fornecidos.....	4
3	Explicação de símbolos gráficos.....	4
4	Indicações básicas (informações gerais) .....	5
5	Indicações básicas de segurança .....	8
6	Transporte e armazenamento.....	8
7	Desembalagem/montagem .....	9
7.1	Lugar de instalação, lugar de utilização .....	9
7.2	Desembalagem .....	9
8	Operação .....	10
8.1	Pesagem com o assento:.....	11
9	Limpeza/desinfecção .....	13
9.1	Limpeza/desinfecção.....	13
9.2	Esterilização .....	13

## 1 Características técnicas

KERN (tipo)	TMWA-A04-A
Modelo	MWA-A04
Dimensões (L x A x P) mm	470 x 310 x 460
Dimensões quando completamente montado	1040 x 4530 x 1125
Assento	470 x 310 x 460
Peso líquido	8000 g
Altura do suporte de visor	1125 mm



**Os corrimãos podem ser montados apenas nas balanças KERN MWA 300K-100NM.**



Ao utilizar o corrimão MWA-A04 com a balança MWA 300K-100NM sempre segue o Manual de utilização da balança MWA 300K-100NM.

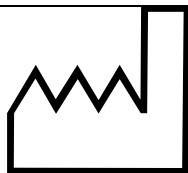
## 2 Elementos fornecidos

- Corrimãos
- 4 parafusos
- Manual de utilização
- 1 rampa

## 3 Explicação de símbolos gráficos

**SN WF 18xxx**

Marcação do número de ordem de cada dispositivo colocada tanto no dispositivo como na embalagem.  
(por exemplo)



2018-08

Marcação da data de produção do dispositivo médico.

(ano e mês de exemplo)



"Atenção, segue indicações incluídas no documento anexo" ou  
"Segue o manual de utilização".



**Kern & Sohn GmbH**  
**D – 72336 Balingen**  
**Ziegelei 1**  
**[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)**

Identificação do fabricante do dispositivo médico juntamente com o endereço.

---

## 4 Indicações básicas (informações gerais)

---



Em conformidade com a diretiva 2014/31/UE, as balanças devem ser legalizadas para os seguintes efeitos:

Artigo 1, número 4: "A determinação da massa na prática clínica, para a pesagem de pacientes por motivos de controlo, diagnóstico e tratamentos clínicos."

---

### Determinação do efeito

#### Indicação:

#### **Corrimãos MWA-A04 em conjunto com a balança KERN MWA 300K-100NM**

- A determinação da massa do corpo em medicina.
- Utilização como "balança não automática", ou seja, a pessoa deve ser cuidadosamente colocada no centro do assento desdobrado.
- No caso de balanças de plataforma para cadeiras de rodas, utilizando a rampa, empurrar a cadeira de rodas juntamente com a pessoa nela sentada, para o centro do prato da balança, no caso de cadeiras de rodas elétricas dirigir-se sozinho para o prato da balança.
- Os corrimãos MWA-A04 montados permitem aproveitar a seguinte função adicional: a pessoa que está a ser pesada pode estar sentada durante a pesagem.

#### • **Contra-indicações:**

Não são conhecidas as contra-indicações.

---

### Utilização prevista



Conforme a utilização e o modelo, esta balança serve para determinar a massa das pessoas em pé e sentadas, em salas destinadas à realização de atividades médicas. A balança destina-se para diagnosticar, prevenir e controlar doenças.

Conforme à utilização prevista, o assento serve para determinar o peso das pessoas que não podem estar em pé. O assento não serve para nele ficar durante mais tempo e por isso, depois de ser determinado o peso, o paciente deve levantar-se. O uso do assento é permitido exclusivamente sob a supervisão do pessoal médico.

As balanças com interface de série pode ser ligadas apenas aos dispositivos que estejam em conformidade com a norma EN 60601-1.

No caso da balança KERN MWA, a pessoa que está a ser pesada deve colocar-se no centro do prato da balança.

---

---

**No caso de pessoas que não se sentem seguras estando em pé, recomenda-se que se sentem no assento desdobrado. Se necessário, essas pessoas devem ser assistidas enquanto tentam sentar-se, proporcionando um apoio.**

A balança está projetada para uma operação contínua.

O valor do peso pode ser lido quando a balança estiver estabilizada.

A entrada e a saída da balança encontram-se do mesmo lado.

Uma pessoa autorizada deve verificar a condição correta da balança, antes de cada utilização desta.

A pessoa que está a ser pesada não pode ter pés molhados (risco de escorregar).

---

**Utilização  
não  
prevista**

Os corrimãos foram projetados para proporcionar estabilidade à pessoa que está a ser pesada. Devem ser montados conforme o manual e para proporcionar estabilidade.

Cargas diferentes das descritas não são permitidas porque podem levar a danos e lesões.

**Por favor preste atenção:**

Lesões do corpo ou danificações do equipamento:

Peso máximo permitido do assento dobrável é inferior à carga máxima permitida na balança.

Usar o assento dobrável apenas dentro da faixa de carga máxima.

Não usar o assento dobrável quando se assume que o peso da pessoa poderá ser superior à carga máxima permitida no assento.

Não usar a balança para pesagem dinâmica.

Não sujeitar o prato da balança à uma carga duradoura. Isso pode levar à danificação do mecanismo de medição.

Os golpes e sobrecargas do prato da balança acima da carga máxima indicada ( *Max* ) devem ser estritamente evitados pela subtração da carga de tara existente. Isso poderia levar à danificação da balança.

Nunca usar a balança em salas com risco de explosão. A produção em série não é uma versão à prova de explosão. Uma mistura inflamável também pode ser formada a partir de agentes anestésicos contendo oxigénio ou gás do riso (óxido nitroso).

É proibido introduzir alterações na construção da balança. Isso pode levar à visualização de resultados errados do peso, violação de condições de segurança técnica, assim como, à danificação da balança.

A balança deve ser usada apenas em conformidade com as orientações descritas. Outras utilizações requerem autorização emitida por escrito pela empresa KERN.

### **Garantia**

A garantia extingue em caso de:

- não cumprimento das nossas orientações incluídas no manual de utilização;
- utilização imprópria e contra indicações previstas;
- introdução de modificações ou abertura do dispositivo;
- danificação mecânica e danos causados por gás, eletricidade, líquidos;
- desgaste natural;
- configuração incorreta ou instalação elétrica inadequada;
- sobrecarga do mecanismo de medição;
- admitir o peso ter caído.

### **Supervisão das medidas de controlo**

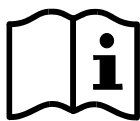
No âmbito do sistema de garantia de qualidade devem ser verificadas, em intervalos regulares, as propriedades técnicas de medição da balança e o peso padrão eventualmente disponível. Para este propósito, um usuário responsável deve determinar o ciclo apropriado, assim como, o tipo e âmbito desse controlo. Informação relativa à supervisão das medidas de controlo, quais são as balanças e os pesos padrão, está disponível no site da empresa KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Os pesos padrão e as balanças podem ser submetidas à rápida e barata calibragem em um laboratório de calibragem da empresa KERN (em relação ao padrão estatal) credenciado pela DKD (Deutscher Kalibrierdienst).

No caso de balanças com medidor de altura é aconselhável a verificação da sua exatidão porque a determinação da altura humana é sempre repleta de imprecisões.

---

## 5 Indicações básicas de segurança

---



Antes de pôr o dispositivo em funcionamento, leia com atenção o presente manual de utilização, mesmo quando já tenha experiência com produtos da empresa KERN.

---

### **Formação do pessoal**

Para garantir a utilização e conservação adequadas do produto, o pessoal médico deve tomar conhecimento do manual de utilização e segui-lo.

### **Como evitar contaminação**

Para evitar a contaminação cruzada (micose, ...), os elementos que tenham contacto com o paciente devem ser limpos com regularidade.

Recomendação:

Depois de cada utilização que possa levar à contaminação potencial (p.ex. no caso de contacto direto com a pele).

---

## 6 Transporte e armazenamento

---

---

### **Controlo na receção**

Imediatamente após a receção verifique se a encomenda não contém eventuais danos exteriores - o mesmo se aplica ao dispositivo depois de desempacotado.

---

### **Embalagem/ transporte de regresso**



- ⇒ Todas as partes da embalagem original devem ser guardadas para o caso de um eventual transporte de regresso.
  - ⇒ Para o transporte de regresso use apenas a embalagem original.
  - ⇒ Antes de enviar a encomenda, desligue todos os cabos e peças soltas/móveis.
  - ⇒ Monte novamente os elementos de segurança de transporte, se houver.
  - ⇒ Todas as peças, como p.ex. o prato da balança, carregador etc., devem ser protegidas contra escorregamento e danificação.
-



---

## 7 Desembalagem/montagem

---

### 7.1 Lugar de instalação, lugar de utilização

As balanças foram construídas de maneira para poderem obter resultados credíveis de pesagem em condições normais de utilização.

A escolha de uma localização correta para a balança garante um trabalho preciso e rápido.

***Por isso, ao escolher o lugar de instalação, convém cumprir as seguintes regras:***

- Evite temperaturas extremas, assim como flutuações de temperatura, como quando colocada próximo de um radiador ou em um local exposto à luz solar direta.
- Evitar tremer durante a pesagem.
- Proteja o dispositivo contra alta humidade, vapores e poeira.
- Não exponha o dispositivo à exposição prolongada de humidade. A condensação indesejada de humidade contida no ar pode ocorrer quando o dispositivo frio será colocado num ambiente muito mais quente.
- Evite o carregamento estático da balança e das pessoas que são pesadas.
- Evite o contacto com a água.

No caso de campos eletromagnéticos (p.ex., de telemóveis ou equipamentos de rádio), cargas estáticas, assim como fontes de alimentação instáveis, grandes desvios de indicações (resultados incorretos de pesagem) são possíveis. Nesse caso, mude a localização ou remova a fonte de interferências.

### 7.2 Desembalagem

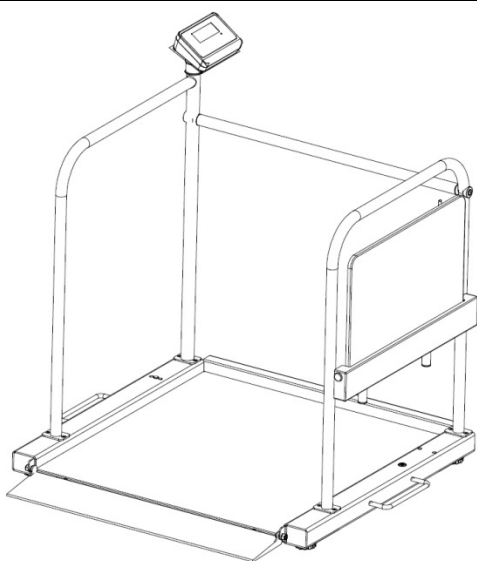
Retire cuidadosamente os elementos singulares da embalagem e coloque-os num lugar destinado para eles.

## 8 Operação

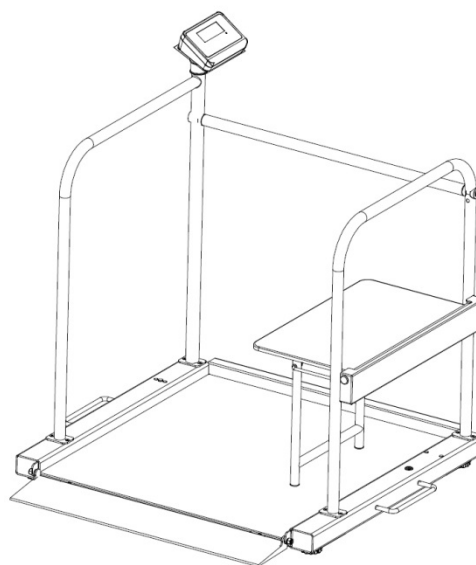
A montagem do corrimão com assento permite pesar pacientes em posição sentada usando uma balança de plataforma para cadeiras de rodas KERN MWA 300K-100NM.



- O modo exato de processamento durante a pesagem usando o assento está descrito no manual de utilização da balança KERN MWA 300K-100NM.
- Convém lembrar-se que durante a utilização da balança com assento dobrável instalado na balança, está disponível apenas **uma** rampa da balança.

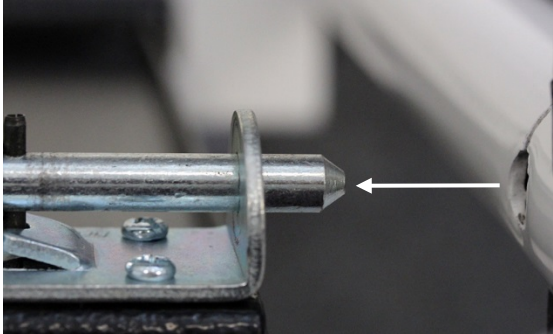
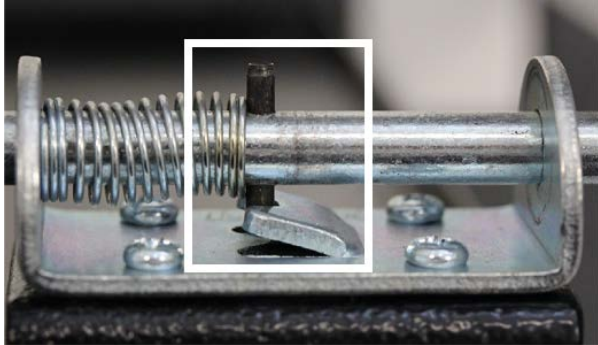


Assento dobrado para cima.



Assento desdobrado.

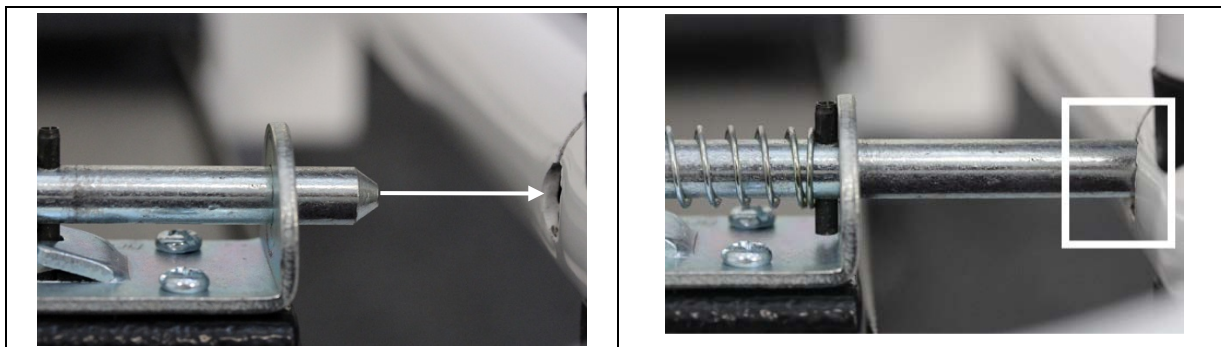
## 8.1 Pesagem com o assento: Desdobrar o assento

1	2
Puxar o ferrolho de segurança (ver figura).	Girar o ferrolho de segurança e engatar o pino preto no elemento metálico para evitar possíveis danificações da balança que possam ser causadas pelo ferrolho de segurança.
	

- ⇒ Verificar se o prato da balança não está carregado.
- ⇒ Desdobrar o assento para baixo.
- ⇒ Certificar-se de que as pernas do assento estejam completamente desdobradas para trás.
- ⇒ Permitir que o paciente entre no prato de pesagem.
- ⇒ Certificar-se de que o paciente esteja calmo.
- ⇒ Ajude o paciente sentar-se na parte central do assento e cuide para que fique calmo.
- ⇒ Pesar o paciente e ler o resultado da pesagem.
- ⇒ Depois de terminada a operação, ajude o paciente descer da balança - devagar e cuidadosamente.

## Dobrar o assento para cima

⇒ Depois de dobrar o assento para cima verifique se o ferrolho de segurança entrou novamente no orifício do corrimão (ver figura).



- A fixação correta do assento é importante para evitar o desdobramento não intencional.
- Terminada a pesagem, verificar se o assento dobrado para cima não ficou acidentalmente desbloqueado.
- As pernas do assento devem estar completamente dobradas.

---

## 9 Limpeza/desinfecção

---

### 9.1 Limpeza/desinfecção

Limpe o prato da balança (p.ex. o assento) e a parte exterior usando exclusivamente detergente para uso doméstico ou um de desinfecção p.ex. 70%, que esteja disponível no mercado. Recomendamos usar um desinfetante destinado para proceder à desinfecção esfregando a superfície a húmido. Seguir as indicações do fabricante.

Não usar produtos de limpeza de polir ou agressivos tais como, álcool etílico, gasolina ou similares porque podem danificar a superfície sendo esta de alta qualidade.

Para evitar contaminação cruzada (micose) respeitar os seguintes prazos de desinfecção:

- Prato da balança - antes de cada pesagem e depois de cada pesagem com contato direto com a pele.
- Quando necessário:
  - visor,
  - teclado revestido.



Não pulverize o dispositivo com desinfetante.

O desinfetante não se pode infiltrar no interior da balança.

Remover as impurezas imediatamente.

### 9.2 Esterilização

É proibida a esterilização do dispositivo.